

DIZAJN MANUÁL LOGOTYPU ŠTÁTNEJ SPRÁVY SR

*VISUAL IDENTITY GUIDE FOR THE LOGOTYPES
OF THE STATE ADMINISTRATION
OF THE SLOVAK REPUBLIC*

Účelom tohto manuálu je definovať všetky grafické prvky a symboly, ktoré patria do štandardného vizuálneho systému logotypov štátnej správy SR a stanoviť záväzné pravidlá ich používania. Logotypy a ich jednotlivé časti sú základnými vizuálnymi signálmi značky, reprezentujú a symbolizujú podstatu značky. Preto je veľmi dôležité, aby sa vždy používali správne predlohy v správnych farbách, čo zaručuje jednotné pôsobenie značky pri každom použití. Rovnako dôležité je správne voliť z rôznych variantov, ktoré majú špecifické určenie. Nasledujúce strany teda obsahujú aj pravidlá a odporúčania správnej voľby a použitia grafických prvkov.

The purpose of this guide is to define all graphical elements and symbols that are part of the standard visual system of the logotypes of the state administration of the Slovak Republic and to establish the binding rules for their use. The logotypes and their individual components form the basic visual signals of a brand, representing and symbolizing the essence of the brand. It is therefore very important to always use the correct templates in the right colours, which guarantees a uniform brand effect each time it is used. Equally important is choosing the right one, from the different variants, having a specific designation. The following pages therefore contain the rules and recommendations for the correct choice and use of graphic elements.

Zjednotenie logotypov štátnej správy / *The unification of the logotypes of the state administration*

Oficiálne logotypy reprezentujú krajinu v širšom kontexte – označujú všetky úrovne štátnej správy a jej organizácií a vyjadrujú jej legitimitu. Grafické riešenie je preto nadčasové a zároveň nevťieravo decentné, sebavedomé a pritom kultivované.

Hlavným vizuálnym motívom je štátny znak SR v podobe určenej zákonom NR SR. Štátny znak je doplnený jednotným vizuálnym systémom založeným na použití spoločnej typografie a grafického motívu trikolóry. Všetky tieto elementy majú konzistentný charakter, ale sú zároveň použité aj v rôznych obmenách, ktoré definujú jednotlivé úrovne štátnej správy.

Official logotypes represent the country in a broader context - they designate all levels of the state administration and its organisations and express its legitimacy.

The graphic solution is therefore timeless and at the same time unobtrusively decent, confident and yet refined.

The main visual motif is the national emblem of Slovakia, in the form prescribed by the National Council of the Slovak Republic. The national emblem is complemented by a unified visual system based on the use of common typography and the graphic motif of tricolour. All these elements have consistent character, and are also used in the different variations that define the different levels of the state administration.

Typografia / *Typography*

Typografia logotypov je založená na používaní jedného zo štýlov písmovej rodiny History, ktorej autorom je významný slovenský dizajnér Peter Biľak. Minimalistická a pritom moderná forma písma History vychádza z ideálnych proporcií tzv. Rímskej kapitály – písma použitého napríklad aj v nápise na trenčianskej hradnej skale z čias cisára Marka Aurelia - a je tak ideálnym písmom na nápisy monumentálneho charakteru.

The typography of the logotypes is based on a style from the History typeface family, the author of which is the famous Slovak designer, Peter Biľak.

The minimalist, yet modern History font format is based on the ideal proportions of the so-called Roman Capitals - the font type used for example in the inscription on Trenčín Castle Rock (north-western Slovakia) from the time of Emperor Marcus Aurelius - and is thus the ideal typeface for letterings of monumental character.

Motív trikolóry / *The motif of tricolour*

Ďalším spájajúcim prvkom je symbolická trikolóra, ktorá zároveň pomáha definovať systém troch úrovní štátnej správy.

- Na najvyššej úrovni je použitá horizontálna trikolóra, ktorá akoby podporuje dôležitosť inštitúcií ústredných orgánov štátnej správy.
- Na nasledujúcich úrovniach sa trikolóra objavuje v zvislej konfigurácii, čím vizuálne oddeľuje motív štátneho znaku od typografického označenia inštitúcie a zároveň slúži na ukotvenie tejto typografie aj logotypu voči formátu.

Another connecting element is a symbolic tricolour, which also helps to define the system of three levels of state administration.

- *At the highest level, a horizontal tricolour is used, which supports the importance of the institutions of the central government authorities.*
- *At the following levels, the tricolour appears in a vertical configuration, which visually separates the motif of the national emblem from the typographic designation of the institution and also serves to anchor this typography and the logotype to the format.*

Farebnosť / *Colour scheme*

Definovaná farebnosť štátneho znaku je zároveň východiskom k farbám trikolóry a typografie. V duchu predpísanej definície farieb štátneho znaku používame ako ďalšiu povolenú farbu svetlú sivú.

- Farebnosť na najvyššej a druhej úrovni využíva plnofarebnú verziu štátneho znaku.
- Tretia úroveň štátnej správy sa odlišuje použitím zjednodušenej jednofarebnej formy štátneho znaku (modrá linka).

The defined colour scheme of the national emblem is also the background for the tricolour colours and typography. In the spirit of the prescribed definition of the colours of the national emblem, we use as an additional authorised colour, light gray.

- *The colour scheme of the highest and the second level, uses a full-colour version of the national emblem.*
- *The third level of the state administration is distinguished by the use of the simplified, monochrome form of the national emblem (blue line).*

LOGOTYP 1. ÚROVNE (VRCHOLNÉ ŠTÁTNE ORGÁNY A MINISTERSTVÁ)

LEVEL 1 LOGOTYPE (THE SUPREME STATE AUTHORITIES AND MINISTRIES)

Zobrazený logotyp slúži ako vzor na dodržanie jednotného vizuálneho štýlu všetkých ostatných logotypov 1. úrovne štátnej správy SR. Logotypy všetkých vrcholných štátnych orgánov a ministerstiev tvorí plnofarebný štátny znak v horizontálnej kompozícii s typografiou a s trikolórou.

The displayed logotype serves as a model for compliance with the unified visual style of all other Level 1 logotypes of the state administration of the Slovak Republic. The logotypes of all the supreme state authorities and ministries consist of a full-colour national emblem in a horizontal composition with typography and tricolour.



MINISTERSTVO CESTOVNÉHO RUCHU A ŠPORTU SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Logotypy tejto úrovne pozostávajú vždy z troch základných elementov:

- plnofarebného štátneho znaku SR bez olemovania;
- letteringu;
- a horizontálnej linky s trikolórou. Linka podčiarkuje názov úradu najvyššej úrovne (prvý riadok letteringu) a jej šírka je vždy totožná so šírkou prvého riadku letteringu.

The logotypes of this level always consist of three basic elements:

- *full-colour Slovak national emblem without edging;*
- *lettering;*
- *a horizontal line with a tricolour. The line underlines the name of the highest level office (the first line of the lettering) and its width is always identical with the width of the first line of the lettering.*

LOGOTYP 1. ÚROVNE – KONŠTRUKCIA LOGA

LEVEL 1 LOGOTYPE - THE LOGO DESIGN

Horná hrana štátneho znaku je na rovnakej úrovni ako horná hrana výšky verzálky textu. (Prípadné akcenty sa na účely určenia hornej hrany textu neberú do úvahy.)
Horizontálna linka tricolóry podčiarkuje názov úradu najvyššej úrovne (prvý riadok textu) a jej dĺžka je vždy totožná so šírkou prvého riadku textu.

*The upper edge of the national emblem is on the same level as the upper edge of the cap size of the text. (Eventual accents are not taken into consideration for the purposes of determining the upper edge of the text).
The horizontal line of the tricolour underlines the name of the highest level office (the first line of the text), and its length is always identical with the width of the first line of text.*





LOGOTYP 1. ÚROVNE – OCHRANNÁ ZÓNA

LEVEL 1 LOGOTYPE - PROTECTION ZONE

Minimálna ochranná zóna je stanovená čiernym rámcikom okolo loga a rovná sa šírke štátneho znaku z logotypu. Tento rozsah voľnej plochy je predpísaný na použitie vo všetkých tlačových materiáloch, aby sa typografia a grafické prvky nezobrazovali príveľmi blízko loga. Ak to však situácia dovoľuje, mala by byť táto plocha väčšia. Minimálna ochranná zóna sa rovnako vzťahuje aj na všetky ostatné alternatívy loga štátnej správy SR.

The minimum protection zone is defined by the black frame around the logo and is equal to the width of the national emblem from the logotype. This area of the open space is prescribed for use in all print materials, so as the typography and graphic elements do not appear too close to the logo. However, if the situation permits, this area should be bigger. The minimum protection zone shall also apply to all other alternatives of the logo for the state administration of the Slovak Republic.



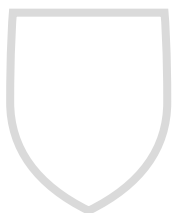
FAREBNOSŤ LOGOTYPOV

THE COLOUR SCHEME OF THE LOGOTYPES

Predpísané farebné odtiene vychádzajú z farebnosti štátneho znaku SR. Sú predpísané na použitie vo všetkých logách štátnej správy SR, na definované podklady a všetky ďalšie elementy, na ktoré sa vzťahujú pravidlá komunikácie značky. Farby sú definované v škálach Pantone a CMYK pre potreby tlače. V prípade použitia iných technológií použite porovnateľné farebné odtiene v príslušných systémoch.

Prescribed colour shades are based on the chromaticity of the national emblem of Slovakia. They are prescribed for use in all the state administration of the Slovak Republic logos, defined documents and all other elements covered by the rules of brand communication. The colours are defined in the Pantone and CMYK scales, for printing needs. When using other technology, use comparable colour shades in respective systems.

White



CMYK: 0, 0, 0, 0
RGB: 255, 255, 255
HEX: #ffffff

Pantone 186



CMYK: 0, 100, 100, 0
RGB: 195, 17, 43
HEX: #c3112b

Pantone 287



CMYK: 100, 70, 0, 6
RGB: 30, 78, 157
HEX: 1e4e9d

Pantone 428



CMYK: 0, 0, 0, 20
RGB: 222, 222, 222
HEX: dddede

Pantone 877



CMYK: neprípustný / *unacceptable*
RGB: neprípustné / *unacceptable*
HEX: neprípustný / *unacceptable*

Bielu farbu v dvojkríži štátneho znaku, ako aj sivú farbu v trikolóre je možné nahradiť metalickou striebornou Pantone 877. Použitie Pantone 877 je možné aj pri jednofarebnej striebornej inverznej verzii logotypu. Zobrazený gradient slúži iba na ilustráciu. Nahradenie striebornej Pantone 877 akýmkoľvek umelo vytvoreným gradientom je neprípustné.

White in the double cross of the national emblem, as well as grey in the tricolour, can be replaced by metallic silver Pantone 877. Pantone 877 can also be used in the monochromatic silver inverse version of the logotype. The gradient displayed only serves for illustration. The replacement of the silver Pantone 877 by any artificially created gradient is unacceptable.

JEDNOFAREBNÉ VARIANTY LOGOTYPOV 1. ÚROVNE

MONOCHROMATIC VARIANTS OF LEVEL 1 LOGOTYPES

V krajných prípadoch, keď z produkčných alebo iných dôvodov nemožno použiť preferovaný plnofarebný variant logotypu 1. úrovne, je prípustné aj použitie zobrazených jednofarebných alternatív logotypu. Ich pozitívne verzie sa spravidla používajú na bielom podklade. Prípustná je aj aplikácia na papieri veľmi svetlého odtieňa, štruktúry alebo textúry. Inverzná verzia logotypu sa spravidla používa na korporátnom modrom, prípadne tmavosivom alebo čiernom podklade. V prípade použitia inej ako preferovanej farebnosti podkladu, nesmie to za žiadnych okolností kolidovať s čitateľnosťou farieb či tvaroslovia logotypu. Použitie podklad s akoukoľvek výraznou farebnosťou, textúrou, grafikou či fotografiou, ktorých miera by narúšala kontrast a čitateľnosť logotypu, je neprípustné. Zobrazené verzie slúžia zároveň ako vzor na používanie logotypov ďalších úrovní štátnej správy SR.

In extreme cases, for production or other reasons, the full colour preferred variant Level 1 logotype cannot be used, the use of the displayed monochrome logotype alternatives is also permitted. Their positive versions are usually used on a white background. The application on a paper of a very light shade, structure, or texture is also permitted. The inverse version of the logotype is usually used on a corporate blue or dark grey or black background. When using other than the preferred background colour scheme, this must not, under any circumstances, interfere with the readability of the logo colour or morphology. Using a background with any intensive colouring, texture, graphics or photography, the extent of which would interfere with the degree of contrast and readability of the logotype, is not permitted. The displayed versions also serve as a model for the use of logotypes of other levels of state administration of the Slovak Republic.

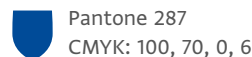
1) jednofarebná pozitívna verzia s redukovanou farebnosťou
positive monochromatic version with reduced colouring



2) jednofarebná pozitívna perovková verzia
positive monochromatic line drawing version



Jednofarebné pozitívne verzie logotypov možno použiť iba v zobrazenej modrej farebnosti.
Monochromatic positive versions of the logotype can only be used in the displayed blue colour scheme.



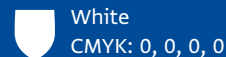
3) biela inverzná verzia / *white inverse version*



4) strieborná inverzná verzia / *silver inverse version*



Jednofarebné inverzné verzie logotypov možno použiť iba v zobrazenej bielej, respektíve striebornej farebnosti.
Monochromatic inverse versions of the logotype can only be used in the displayed white, respectively silver, colour scheme.



ČIERNOBIELE VARIANTY LOGOTYPOV 1. ÚROVNE

THE BLACK & WHITE VARIANTS OF LEVEL 1 LOGOTYPES

Čiernobiele (ďalej len BW) varianty logotypov štátnej správy SR sa môžu používať v týchto zobrazených alternatívach. Alternatíva 1) je farebne redukovanou verziou hlavného plnofarebného logotypu a je vhodná na aplikáciu pri čiernobielej tlači. Ďalšie dve majú špecifický dizajn, takže nie sú len farebnou redukciou plnofarebného loga. Používajú sa najmä pri špeciálnych produkčných požiadavkách (napr. aplikácia na kov, kožu, drevo a pod.), alebo ak produkčné obmedzenia nedovoľujú použiť plnofarebné varianty. Alternatívu 2) však možno použiť aj na aplikáciu pri čiernobielej tlači. Zobrazené verzie slúžia zároveň ako vzor na používanie logotypov ďalších úrovní štátnej správy SR.

Black and white (hereinafter referred to as "BW") variations of logotypes for the state administration of the Slovak Republic may be used in these displayed alternatives. Alternative 1) is a reduced colouring version of the main full colour logotype and is suitable for the application in monochromatic printing. The other two have a specific design, so they are not only a colour reduction of the full colour logo. They are mainly used for special production requirements (e.g. application on metal, leather, wood, etc.), or when production limitations do not allow the use of full colour variants. Alternative 2) can however also be applied in monochromatic printing. The displayed versions also serve as a model for the use of logotypes for other levels of the state administration of the Slovak Republic.

- 1) BW verzia s redukovanou farebnosťou
BW version with reduced colouring



- 2) BW perovková verzia vhodná na tlač alebo na špeciálnu produkciu s **vystupujúcim reliéfom** / *BW line drawing version suitable for printing of special production with protruding relief*



- 3) BW perovková verzia vhodná na tlač alebo na špeciálnu produkciu s **vnoreným reliéfom** / *BW line drawing version suitable for printing of special production with immersed relief*



FAREBNOSŤ POZADIA

THE COLOUR SCHEME OF THE BACKGROUND

Plnofarebné, ako aj BW verzie všetkých logotypov štátnej správy SR sa používajú primárne na bielom podklade. Prípustná je aplikácia na papieri veľmi svetlého odtieňa, štruktúry alebo textúry. Podklad však za žiadnych okolností nesmie kolidovať s čitateľnosťou farieb či tvaroslovia logotypu. Použitie podkladu s akoukoľvek výraznou farebnosťou, textúrou, grafikou či fotografiou, ktorých miera by narúšala kontrast a čitateľnosť logotypu, je neprípustné.

Full colour, as well as BW versions, of all the logotypes of the state administration of the Slovak Republic, are primarily used on a white background. The application on paper of very light shade, structure, or texture is permitted. However, the background must under no circumstances interfere with the readability of the logotype colour or morphology. The use of a background of any distinctive colours, texture, graphics or photography, the extent of which would interfere with the degree of contrast and readability of the logotype, is not permitted.

preferovaná aplikácia logotypu na čistobielym podklade
preferred logotype application on a pure white background



prípustná aplikácia logotypu na podklade farby prírodného papiera
permitted logotype application on a background of natural paper colour



prípustná aplikácia logotypu na štruktúrovanom papieri
permitted logotype application on textured paper



neprípustná aplikácia logotypu na tmavom podklade
unacceptable logotype application on a dark background



neprípustná aplikácia logotypu na fotografickom podklade
unacceptable logotype application on a photographic background



neprípustná aplikácia logotypu na podklade s výraznou textúrou
unacceptable logotype application on a highly textured background



Typografia logotypov je založená na používaní jedného zo štýlov písmovej rodiny **History**, ktorej autorom je významný slovenský dizajnér Peter Biľak. Minimalistická a pritom moderná forma písma History vychádza z ideálnych proporcií tzv. Rímskej kapitály – písma použitého napríklad aj v nápise na trencianskej hradnej skale z čias cisára Marka Aurelia – a je tak ideálnym písmom na nápisy monumentálneho charakteru.


*The typography of the logotypes is based on a **History** typeface family style, the author of which is the famous Slovak designer, Peter Biľak.*

The minimalist, yet modern History font format is based on the ideal proportions of the so-called Roman Capitals – the type used for example in the inscription on Trenčín Castle Rock (north-western Slovakia) from the time of Emperor Marcus Aurelius – and is thus the ideal typeface for letterings of monumental character.

HISTORY 04

A B C D E F G H I J K L M N
O P Q R S T U V W X Y Z
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 (. , ; : ' „ “ ! ? …)

Typografiu logotypu možno použiť iba v stanovenej modrej farebnosti.
The typography of the logotype can only be used within the determined blue colour scheme.


 Pantone 287
 CMYK: 100, 70, 0, 6

Na všetky nápisy a titulky súvisiace s komunikáciou všetkých úrovní štátnej správy a jej organizácií sa odporúča použiť písmo **Greta Sans**.
Písmo je k dispozícii na www.typotheque.com.

*For all titles and headlines related to communication at all levels of the state administration and its organisations it is recommended to use the **Greta Sans** font.
The font is available e.g. at www.typotheque.com*

Greta Sans Regular

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 (. , ; : ' „ “ ! ? ...)

Greta Sans Regular Italic

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 (. , ; : ' „ “ ! ? ...)

Greta Sans Bold

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 (. , ; : ' „ “ ! ? ...)

Greta Sans Bold Italic

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 (. , ; : ' „ “ ! ? ...)

V nevyhnutných prípadoch, keď nie je k dispozícii preferované licencované písmo Greta Sans, je možné ho nahradiť voľne dostupným systémovým písmom **Calibri**. Používa sa rovnako na všetky nápisy a titulky súvisiace s komunikáciou všetkých úrovní štátnej správy.

*If it is absolutely necessary, in cases when the preferred licensed Greta Sans font is not available, it can be freely replaced by the available **Calibri** font system. It is used equally in all titles and headlines related to communication at all levels of the state administration.*

Calibri

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 (. , ; : ' „ “ ! ? ...)

Calibri Italic

*ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 (. , ; : ' „ “ ! ? ...)*

Calibri Bold

**ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 (. , ; : ' „ “ ! ? ...)**

Calibri Bold Italic

***ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 (. , ; : ' „ “ ! ? ...)***